

## Be part! Участвуйте! شارك



Today, Grünau is part of a rapidly growing city. Time for a new concept, which describes the major issues for Grünau for the next 15 years and replaces the development strategy from 2007. This new concept is available now in form of the Integrated Urban District Development Concept Grünau 2030 („STEK“). With it, the City Administration together with local stakeholders have defined the most important fields of action, goals and measures.

**Be part of the development of Grünau. Contact us!**

Julia Lerz, City of Leipzig,  
0341 1235462

Neighbourhood Management Grünau located  
at the Neighbourhood Shop Grünau,  
Stuttgarter Allee 21,  
Uwe Kowski: 0341 4129731

Грюнау сегодня – это часть стремительно растущего Лейпцига. Пришло время для новой концепции развития района, которая сменит стратегию 2007 года. Новая «Интегрированная концепция развития района Грюнау 2030» готова и призвана наметить важнейшие для района в ближайшие 15 лет темы. Документ был создан в сотрудничестве городской администрации и районных структур. В нем проработаны важнейшие сферы деятельности, цели и способы их достижения.

**Участвуйте в развитии Грюнау! Будем рады Вашим обращениям!**

Юлия Лерц, администрация города Лейпциг,  
тел.: 0341 1235462

Уэй Ковски, администрация района Грюнау,  
тел.: 0341-4129731, адрес: Штутгarter Алле 21

جروناو اليوم جزء من مدينة متسارعة النمو  
حيث الوقت لم مشروع جديد، الذي يوضح أهم  
المواضيع لجروناو للخمسة عشر سنة القادمة  
ويحل محل استراتيجية النمو منذ عام ٢٠٠٧.  
هذا المشروع الجديد متوفّر الان من خلال مشروع  
التنمية المحلية المدمج جروناو ٢٠٣٠ (اس تي اي كا).  
في هذا المشروع حددت إدارة المدينة مع الأطراف  
المحلية الفاعلة أهم مجالات العمل، الأهداف  
والوسائل.

شارك بشكل نشط في تصميم حي جروناو!  
بادر بالحديث معنا  
بوليما ليرز، مدينة لايرز.  
٠٣٤١١٢٣٥٦٢  
أوفه كوفسكي، إدارة حي جروناو،  
٠٣٤١٤١٢٩٧٣١  
محل الحي جروناو، شتوتغارت الي ٢١

ACTION AREAS						
Urban space, housing and climate	Open space and mobility	Local economy and employment	Education	Culture, leisure and sports	Health	Public Order and Safety
stronger mix of uses and new forms of housing, upgrading of public spaces and creation of small-scale neighbourhood identities	more individually usable open space and better connections within Grünau and to the rest of the City	attracting new uses e.g. business start-ups or creative industries to the neighbourhood centres; advice and guidance to businesses and jobseekers	refurbishment and partial new building of schools and day-care-centres for children; raising educational achievement and better cooperation between schools and businesses	refurbishment of infrastructure and establishing customised and low-threshold offers for all Grünau residents	safeguarding and development of medical care provision as well as prevention measures to contribute to a health-conscious lifestyle of Grünau residents	improving the general sense of order and public safety, reducing youth crime and strengthening neighbourly cohesion.

Equal opportunities and participation, public relations and integrated neighbourhood work – integration and creation of support measures for disadvantaged people in Grünau; development of participation structures and furthering a positive image of the district

Сфера деятельности таковы						
Пространство, жилье и атмосфера	Свободные зоны и мобильность	Экономика района и трудовая деятельность жителей	Образование	Культура, досуг и спорт	Здравоохранение	Общественный порядок и безопасность
- строительство новых типов жилых домов - предоставление площадей под офисы, социальные и культурные учреждения - у жилых комплексов должны появляться собственная индивидуальность, а у общественных мест – повыситься значимость в глазах жителей	- использование общедоступных участков - улучшение транспортного сообщения как внутри Грюнау, так и с остальными районами Лейпцига	- помочь людям, ищущим работу - консультирование предприятий - использование ныне пустующих площадей начинаяющими предпринимателями и людьми творческих профессий	- реконструкция и строительство новых школ и детских садов - повышение образовательных успехов - расширение сотрудничества образовательных учреждений с частным бизнесом	- реконструкция объектов - создание предложений в данных сферах, интересных и доступных всем жителям района Грюнау	- обеспечение медицинского обслуживания - расширение спектра услуг - профилактические меры, направленные на повышение здорового образа жизни жителей Грюнау	- повышение чувства защищенности жителей - способствование установлению добрососедских отношений - снижение преступности среди несовершеннолетних

Равные возможности участия в жизни района для всех жителей, работа с общественностью и сотрудничество организаций и жителей на благо Грюнау – помочь людям, оказавшимся в сложной жизненной ситуации, их интеграция в общественную жизнь, создание центров обслуживания граждан и укрепление позитивного имиджа Грюнау

مجالات العمل						
النظام والامن	صحة	ثقافة، أوقات الفراغ ورياضة	التعليم	لاقتصاد المحلي التشغيل	الاماكن الحرة والتقل	منطقة المدينة، السكن والمناخ
رفع مستوى الشعور بالسلامة والأمان، الحد من انحراف الشباب وتفوّقية تكافؤ الجوار.	تأمين وتطوير الرعاية الصحية والاجراء عروض الوقاية للحصول على نمط حياة ذو وعي صحي لساكنى جروناو.	ترميم البنية التحتية وإنشاء العروض المتقدمة والمنخفضة لجميع سكان جروناو.	ترميم وبناء جدي جزئياً للمدارس وحضانات الأطفال، رفع أو زيادة النجاحات التعليمية وتعاون أفضل ما بين المدارس والاقتصاد.	استعمال جديد لسكن على بيتل المثال: ويسين مشاريع ليده (جديدة)، تتصاد مدع في مراكز السكنية، مشارات شركات الباحثين عن عمل.	أماكن حرة قابلة للاستخدام بشكل أكثر وربط أفضل لوسائل النقل داخل جروناو كما أيضاً في كامل المدينة.	استخدام مشترك بشكل أقوى وأشكال سكنية جديدة، الارتفاع بالاماكن العامة وخلق هويات لأوساط سكنية صغيرة الحجم.

تكافؤ الفرص والمساهمة، عمل عام وعمل حي مدمج – الاندماج وتوفير عروض الدعم للناس المهمشين في جروناو. تطوير البنية الازمة وتعزيز الصورة الإيجابية لجروناو.